

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	8
1. EINLEITUNG	10
1.1. En couverture: La Malinche.....	10
1.2. Malinches Welt: Zur Quellenlage	15
1.3. Vernetzte Theoriekomplexe: Forschungsstand und Erkenntnisinteresse.....	23
2. GEBROCHENE WORTE: DIE CONQUISTA KOMMUNIZIEREN	31
2.1. Gott steht über der Natur: Perspektiven auf die Conquista.....	31
2.2. Mittel und Medien der Conquista.....	34
2.3. Verb und Stimme der Conquista: Marina/ Malintzin/ Malinche.....	37
2.4. Zur Qualität der Personen: Körperbilder	44
2.4.1. „G“ wie <i>guerra</i> : Angreifbare Körper	49
2.4.2. <i>Agraciados</i> : Mut und Anmut der Conquistadores	52
2.4.3. Aristokratische Arroganz: Doña Marina/ Malintzin	54
3. GEFÄHRliche NEIGUNGEN: CONQUISTA UND GESCHLECHTERAGENDEN	61
3.1. Unbeständige Neue Welt.....	61
3.1.1. Beispielhafte Treue: Das Übersetzerpaar Mari(a)na und Aguilar.....	62
3.1.2. Böse Zungen, lose Blätter: Marina und Cortés	64
3.1.3. Liebe statt Krieg: Affektkultur und Bündnispolitik	68
3.1.4. Sünden wider die Natur	71
3.2. Furor (prestissimo con furore)	75
3.2.1. Komprimierte Passionen: Galanterie und Heroismus	75
3.2.2. <i>Fureur des femmes</i> : Degeneration und Liebesrasen	83
3.2.3. Vom Nutzen und Nachteil der Eroberung weiblicher Herzen.....	90
3.2.4. <i>Vertu sublime, funeste sort</i> : Liebe, Blut & Imperium	98
3.3. Eros und Unabhängigkeit.....	108
3.3.1. Die Sprache der Liebe.....	112
3.3.2. Kranke Republik und ehrlose Weiblichkeit: <i>Xicoténcatl</i>	114
3.3.3. Intime Kommunikation und koloniales <i>lagging</i>	121
3.3.4. Unter dem Vulkan: Verbrechen aus Leidenschaft	126
3.3.5. Damenwahl I: Und vor allem zivilisierter	130
3.3.6. Weibliche Schönheit und Körperpflege	133
3.4. Die Tropen der Sexualität.....	138
3.4.1. Santa/ Marina: Keine Frau, sondern eine ...!	139
3.4.2. <i>It is sex</i> : D. H. Lawrence und Michel Foucault.....	141
4. MATRIX DER NATIONALITÄT	150
4.1. Das koloniale Erbe: Gesellschaftsbilder Mexikos.....	150
4.1.1. Götzen, Gottesmütter, Muttergöttinnen	150

4.1.2. Zum Zwecke der Zeugung: Conquista und Geschlechterpolitik.....	153
4.1.3. <i>Castas</i> und <i>mestizaje</i>	158
4.2. Nationaler Raum, weibliche Phantasmen.....	163
4.2.1. Zum Status des Indigenen:	
<i>Visión de Anáhuac</i> oder <i>Querrela de México?</i>	163
4.2.2. Legenden der Llorona	167
4.2.3. Bankett der Zivilisation I: Der bessere Imperialismus	168
4.2.4. Medea in Mexiko	173
4.3. <i>Mexican Psycho</i> : Nationale Anamnesen.....	176
4.3.1. Der Malinche-Komplex.....	180
4.3.2. Die Söhne der Malinche: Octavio Paz.....	182
4.3.3. Konjugieren wir das Verb:	
Kulturhistorische Lektionen mit Carlos Fuentes	187
4.4. Malinchismo nacional	191
4.4.1. Bühne und Mexikanität.....	192
4.4.2. Damenwahl II: Für den Erhalt der Spezies.....	203
4.4.3. <i>Anchorwoman</i> in <i>Tecnocratitan</i> : Die elektronische Malinche.....	205
4.4.4. Zur Einbürgerung von Mexikanismen: <i>malinchismo</i> , <i>malinchista</i>	209
4.5. Migrationen der Malinche: <i>Gender</i> , <i>Race</i> , <i>Raza</i>	211
4.5.1. Chicano Manifesto/ Manifest ChicanO.....	211
4.5.2. Die Ausdehnung des Südens	213
4.6. Supreme instance of the go-between:	
Vorbotin der Globalisierung	215
5. SUBJEKT VOR DEM FEMINISMUS:	
MALINCHEs TÖCHTER UND KOLLEGINNEN.....	219
5.1. Eine kleine Kolonialgalerie notabler Frauen	222
5.1.1. Dunkle Flecken in nationalen Frauengalerien.....	223
5.1.2. Frühe feministische Gesten: Teresa de la Parras Fächer	226
5.2. Das Klagen der Frauen.....	231
5.2.1. <i>Primogénita</i> : Das Recht der Erstgeborenen.....	231
5.2.2. Serieller Mißbrauch.....	234
5.3. Gegenwelten	237
5.3.1. Damenwahl III: <i>Reverse mestizaje</i> , <i>female bonding?</i>	237
5.3.2. Mutter unser in der Erde	238
5.3.3. <i>A Long Line of Vendidas</i> : Cherrie Moraga.....	240
5.3.4. Heulen mit La Llorona: Gloria Anzaldúa.....	242
5.4. Vernetzte Welt, verletzte Codes	246
5.4.1. Bankett der Zivilisation II: Unterbrecherinnen.....	246
5.4.2. <i>Liminal transformation</i> : Donna Haraway	248
5.4.3. Zunge in der Hand: Margo Glantz	250
5.4.4. Kurzgeschlossene Geschichte: <i>Woman Hollering Creek</i>	252
6. RITEN UND PASSAGEN: LA MALINCHE IN DER POPULARKULTUR.....	254
6.1. Angst vor Assimilation.....	254

6.1.1. Bildspuren schwindender Stärke	254
6.1.2. Malinches Weg: Liquidierte Legenden und sedimentierte Geschichte	260
6.1.3. Chiffren eines einsamen Bergs: Das Kreuz mit Malinche	264
6.2. Regen, Regeneration... und ein wenig Revolution	270
6.2.1. Die mit Malinche tanzen	270
6.2.2. Göttin mit blaugrünem Rock: Malinche-Matdalcueye-Chalchiuhtlicue	276
6.2.3. Neue Katechismen für rückständige Indios: Die Malinche-Flugschriften 1820/21	282
6.3. Ein komplexes, dezentriertes Gewebe: Elitekultur, Popularkultur, Massenkultur	285
6.3.1. Folklore für die ganze Welt: Fluch und Versprechen der Malinche	285
6.3.2. Neue Synkretismen: Glamour für Tenochtitlan	289
6.3.3. <i>Passing & recycling</i> : Kulturindustrielle Exit-Strategien vor Malinche	293
7. ZUSAMMENFASSUNG	296
LITERATURVERZEICHNIS	306
REGISTER	329